

# معجم المصطلحات القانونية

عربي / إنجليزي

## معجم المصطلحات القانونية

أ	
Genocide	إبادة جماعية
State-of the-art	أحدث ما ورد في هذا المجال
Exhibits	أحراز
Civil court decision	الأحكام المدنية
Axiological method	أسلوب أخلاقي
Established practice	اصل (في إجراء أو ما إليه)
Promotion Line Number	أقدمية
Writ of Debt	أمر أداء
Garnishment order	أمر بالحجز على أعيان منقولة أو نقود
Writ of attachment	أمر حجز
Interim orders	أوامر وقتية
Commercial papers	أوراق تجارية
Negotiable commercial papers	أوراق تجارية متداولة
First reference to expert	أول إحالة لمصلحة الخبراء
Navigation	إبحار
Making of contract	إبرام العقد
Inform concerned authorities	إبلاغ السلطات المختصة
Federation Internationale Des Ingenieurs- Conseils (FIDIC)	الإتحاد الدولي للمهندسين الاستشاريين
Intra-office communication and noting	اتصال مكنتي خارجي
Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)	اتفاقية حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بالتجارة
Ascertainment of death	إثبات الوفاة
Peer groups meetings	اجتماعات بالنظراء
Retreats	اجتماعات تعقد خارج المقر
Process cash receipt	إجراء التحصيل
Order an investigation	إجراء تحقيق
Procedures	إجراءات
Appeal process	إجراءات استئناف
Selection procedure	إجراءات الاختيار
Courts procedures	إجراءات المحاكم
Commercial disputes processing	إجراءات تناول النزاعات التجارية
Civil (commercial) case processing	إجراءات دعوى مدنية (تجارية)
Provisional measures	إجراءات مؤقتة (الإغراق)
Procedural	إجرائي
Refer to expert dept.	إحالة إلى الخبراء
Refer to another circuit for non-specialty jurisdiction	إحالة لدائرة أخرى لعدم الاختصاص النوعي (ولائي)

Refer to a partial circuit for non-case value jurisdiction (Jurisdictional Amount)	إحالة للمحكمة الجزئية المختصة لعدم الاختصاص القيمي
Refer to another circuit for non-territorial jurisdiction	إحالة لمحكمة ابتدائية أخرى لعدم الاختصاص المحلي
Cost containment	احتواء التكاليف
Access and security parameters	احتياطات الأمن
Free on board (F.O.B)	أحد أنواع عقود النقل
Rulings of Supreme Constitutional Court	أحكام المحكمة الدستورية العليا
Preliminary judgments	أحكام تمهيدية
Contested decisions	أحكام متنازع عليها
Rulings of Court of Cassation	أحكام محكمة النقض
Decision on the merits	أحكام موضوعية
Replacement of employees	إحلال العمالة
Case management	إدارة الدعوى
Records management	إدارة السجلات
Industrial management	إدارة الصناعية
Case disposition management	إدارة الفصل في الدعوى
Court administration	إدارة المحكمة
Managing projects	إدارة المشروعات
Dispute management	إدارة النزاعات
Time management	إدارة الوقت
Personnel department	إدارة شؤون العاملين
Information Resource Management (IRM)	إدارة مصادر المعلومات
Public services dept.	إدارة الخدمات العامة
Civil and commercial cases management	إدارة الدعوى المدنية و التجارية
Management of training process	إدارة العملية التعليمية
Inventory management	إدارة المخازن
Manage assigned caseload	إدارة حجم القضايا الموكلة
Case folder management	إدارة ملف الدعوى
Conviction	إدانة
Joinder	إدخال خصوم جدد
Postponement for including new litigants	إدخال خصوم جدد
Oral evidence	أدلة شفوية
Deference	إذعان / احترام / مراعاة
Jurists' opinions	أراء الفقهاء
Heritage	إرث
Contract awards	إرساء العطاءات
Receiving at expert	إرسال الدعوى لمكتب الخبراء
Demolish	إزالة
Coherent and just basis	أساس متماسك و عادل
Take testimony of witness	استجواب الشهود
Recreation rooms	استراحة
Retrieval of basic information	استرجاع المعلومات الأساسية
Consultant	استشاري
Technical advisors	استشاريين فنيين
Objection	استشكال

Ready for reform	استعداد جيد للإصلاح
Review judicial procedures	استعراض الإجراءات القضائية
Inquiry	استعلام / تحقيق / سؤال
Sample form	استمارة عينة
<i>Res nellius</i>	استيلاء (وضع اليد على مال غير مملوك)
Objection to judgments execution	إشكالات التنفيذ
Declaration of insolvency, notice of bankruptcy	إشهار الإفلاس
Publications	إصدارات
Special mailings	إصدارات خاصة بالقضاة
Original writ of summons	أصل صحيفة الدعوى
Reform	إصلاح
Courts reform	إصلاح المحاكم
Regulatory reform	إصلاح تنظيمي
Re-organizational reform in law	إصلاح تنظيمي في القانون
Procedural reform	إصلاح في الإجراءات
Liquidated damages and penalties	أضرار مقطوعة أو مقررة
Scope of work	إطار أعمال
Framework of cultural heritage	إطار الموروث الثقافي
Back from holding	إعادة
Reorganization	إعادة تنظيم
Reschedule	إعادة جدولة
Restructure	إعادة هيكلة
Redesign	إعادة التصميم
Reappraisal	إعادة تقييم
Re-engineered procedures	إعادة تنظيم الإجراءات
Streamline procedures	إعادة تنظيم و تيسير الإجراءات
Rewrite	إعادة صياغة
Assault	اعتداء
Documentary credit	اعتماد مستندي
Judiciary members	أعضاء الهيئة القضائية
Sales tax exemption	إعفاء من ضريبة المبيعات
Acknowledgement	إعلان
Service	إعلان
Acknowledgement (serve) parties of submission of the expert's report	إعلان الخصوم بورود التقرير
Acknowledge (serve) the indebted	إعلان الملزم
Acknowledge amendments to writ of demands	إعلان بأصل صحيفة تعديل الطلبات
Judicial service	إعلان قضائي
Investigations	أعمال التحقيقات
Hearing procedures	أعمال الجلسة
Pre hearing procedures	أعمال ما قبل الجلسة
Dumping	إغراق
Rape	إغتصاب
Stimulate thinking	أفاق التفكير

<p>Bankruptcy  Insolvency  Exemption of fine  Case initiation  File a case  Admission of Liability  Daily posting  Subscription  Obligations  Cheque cashing privilege  Purchase order  Chief clerk, Registrar  Impersonation  Case flow  Work flow  Inherited system  Discontinuation of litigation  Discontinuation of case for death of one of the litigants  Case termination  Washing rights  Sub-objectives  Depreciation  Priorities  Priority requirements  Rent  Revenues  Receipt  Bond  Voluntarily postponement  Putting case on hold  Punitive arrestment</p>	<p>إفلاس  إعسار  إقالة من الغرامة  إقامة الدعوى  إقامة الدعوى  إقرار الدين  إفقال يومي  اكتتاب  التزامات  امتيازات صرف الشيكات  أمر شراء  أمين عام المحكمة (كبير الكتاب)  انتحال شخصية الغير  انسياب إجراءات القضية  انسياب العمل  الأنظمة الموروثة  انقطاع سير الخصومة  انقطاع سير الخصومة لوفاة احد المختصين  إنهاء الدعوى  إهدار الحقوق  أهداف فرعية  إهلاك  أولويات  اولويات المتطلبات  إيجارات  إيرادات  إيصال  إيصال أمانة  إيقاف اتفاقي  إيقاف تعليقي  إيقاف جزائي</p>
<b>ب</b>	
<p>Legal search  Legal Researcher  Alternative Dispute Resolution (ADR) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Early Neutral Evaluation (ENE)</li> <li>• Legal Negotiation</li> <li>• Mediation</li> <li>• Conciliation</li> <li>• Arbitration</li> </ul> Protocols  Rationale  Regardless</p>	<p>بحث قانوني  باحث قانوني  بدائل حل النزاعات <ul style="list-style-type: none"> <li>• التقييم المحايد المبكر</li> <li>• المفاوضة القانونية</li> <li>• الوساطة</li> <li>• التوفيق</li> <li>• التحكيم</li> </ul> بروتوكول - اتفاقية  بسط أو عرض للأسباب, الأساس المنطقي  بصرف النظر</p>

Commodities Team building Bibliography	بضائع بناء فرق العمل بيان بمؤلفات كاتب ثبت مراجع
<b>ت</b>	
Postponement, continuance Postponement for administrative reasons as hearing was not held for some reason Postponement as a request by litigants to submit documents / briefs Postponement as a request by litigants for Reconciliation Postponement for allegation of forgery Postponement for complaint against responsible for writ of execution Postponement for other reasons Postponement for re-acknowledgement of writ of demands amendments Postponement for acknowledging litigants with demands of intervening party Postponement for acknowledging absent litigants with a demand for exclusion from case Postponement for summoning witnesses Postponement for amending plaintiff's demands Postponement for prosecution opinion Postponement for paying expert deposit money Postponement for paying fees of intervention on either litigant's side Postponement for attachment of tax file Postponement for expert report Postponement for forensic medicine report Postponement for review Postponement for service Postponement for acknowledgement of renewing case processing Postponement for acknowledgement of enhancement of case processing Postponement for more investigation by police station Postponement for including other items Case delay Notations for registration on case roll	تأجيل تأجيل إداري لعدم التمكن من عقد الجلسة لأي سبب تأجيل كطلب الخصوم لتقديم مستندات / مذكرات تأجيل كطلب الخصوم للتصالح تأجيل لاتخاذ إجراءات الطعن بالتزوير تأجيل لاختصاص الملتزم بالسند التنفيذي تأجيل لأسباب أخرى تأجيل لإعادة الإعلان بتعديل الطلبات تأجيل للإعلان الخصوم بطلبات المتدخل هجوماً تأجيل لإعلان الخصوم غير الحاضرين بطلب تخارج من الدعوى تأجيل لإعلان الشهود تأجيل لتعديل طلبات المدعى تأجيل لرأى النيابة تأجيل لسداد أمانة الخبير تأجيل لسداد رسم التدخل هجوماً تأجيل لضم الملف الضريبي تأجيل لعدم ورود تقرير الخبير تأجيل لعدم ورود تقرير الطب الشرعي تأجيل للإطلاع تأجيل للإعلان تأجيل للإعلان بالتجديد من الشطب تأجيل للإعلان بالتعجيل من الإيقاف تأجيل للتحريات بإخطار قسم الشرطة تأجيل للمفردات تأخير في الفصل في الدعوى التأشير بالقيود بالجدول

Affirm judgment	تأييد حكم سابق من محكمة جزئية
Filing date	تاريخ إقامة الدعوى
Service date	تاريخ الإعلان بأصل الصحيفة
Consolidation date	تاريخ قرار لضم قضية أخرى
Dissipation	تبديد
Win twin	تتحقق مصلحة جميع الأطراف
Free trade	تجارة حرة
Commercials	تجاريون
Rescheduling the case	تجديد الدعوى من الشطب
Office renovation	تجديد المكتب
Fragmentation of court organization	تجزئة إدارة المحاكمة
Preparations	تجهيزات
Site preparation	تجهيزات الموقع
Update	تحديث
Schedules court hearings	تحديد الجلسات
Problem identification and solving	تحديد المشكلة و حلها
Fees collection	تحصيل الرسوم
Disciplinary measures	تحقيقات الكتاب
Arbitration	تحكيم
Alternative analysis	تحليل البدائل
Requirements analysis	تحليل المتطلبات
Seizure of documents	تحفظ على المستندات
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Freezing assets</li> <li>• Confiscation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• تجميد الأصول</li> <li>• مصادرة</li> </ul>
Planning	تخطيط
Deliberation	تداول
Enforcing the binding force of contracts	تدعيم حجية العقود
Structural support	تدعيم للهيكل التنظيمي
Fraudulence	تدليس
Legacy	تراث متوارث
Backlog, case jamming	تراكم القضايا
Abandonment of litigation	ترك خصومة
Rehabilitation	ترميم
Recording objections to execution	تسجيل الإشكال في التنفيذ
Permanent record	تسجيل دقيق
Case note recording	تسجيل ملاحظات القضايا
Recording service result	تسجيل نتيجة الإعلان
Facilities and support	التسهيلات و المعونة
Amicable settlement	تسوية ودية
Legislations-laws	تشريعات – قوانين
Legislations or regulations	تشريعات أو لوائح
Alternative legislations	تشريعات بديلة
Liquidation	تصفية
Microfilming documents	تصوير الأوراق في الميكروفيلم
Purging and handling	التطهير و المناولة
Performance development	تطوير الأداء

Skills development	تطوير المهارات
Upgrade	تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى"
Substantive improvement	تطوير جوهري
Endorsement	تظهير
Ethnic cleansing	تطهير عرقي
Procedural modification	تعديلات إجرائية
Legislative modifications	تعديلات تشريعية
Torture	تعذيب
Identify the nature of action	تعرف على طبيعة الإجراء
Consolidated identification	تعريف موحد
Enhance existing institutes	تعزير المؤسسات الموجودة بالفعل
Promote reform	تعزير عملية الإصلاح
Compensation	تعويضات
Determination of heirs	تعيين الورثة
Positive change	تغير ايجابي
Negotiation	تفاوض
Inspection	تفتيش
Judicial inspection	التفتيش القضائي
Annotation	تفسير
Construction of contract	تفسير العقد
Interpretation of contracts	تفسير العقود
Limitation of action or statute of limitation	تقادم
Periodic reports	تقارير دورية
Reports on allegation of forgery	تقارير طعن بالتزوير
Civil and commercial litigation	التقاضي المدني و التجاري
Trade customs	تقاليد المهنة
Case fees assessment	تقدير الرسوم
Assessment and ratification of final fees	تقدير و اعتماد الرسوم النهائية
Cost and procurement projections	تقديرات للتكاليف و المشتريات
Debriefing	تقديم تقرير مختصر
Presentation	تقديم / عرض
Report	تقرير
White paper, official governmental report	تقرير حكومي رسمي
Requirements report	تقرير مفصل عن السابق
Reduce time	تقصير الفترة الزمنية
Fluctuations	تقلبات
Reduce opposition	تقليل المعارضة
Performance appraisal	تقييم الأداء
Knowledge evaluation	التقييم المعرفي
Skills evaluation	التقييم المهاري
Lobby	تكتل
Summons	تكليف بحضور
Framing of the charge	تكليف التهمة
Suborn of a witness	تلقين الشاهد
Local cost financing	تمويل التكاليف المحلية
Financing Terrorism	تمويل الإرهاب



Dispose Judge recusal Sentence execution Judgment execution Execution of contract Law enforcement Execution of court decision (judgment) Execution of a final fees claim Prepare environment for judicial reform Trial dates Distribute cash intake to multiple accounts Audiences' expansion Project description Specific description of results Improve access to legal information	تنازل عن مال / يفصل في الدعوى تنحى أو رد القاضي تنفيذ العقوبة تنفيذ الحكم تنفيذ العقد تنفيذ القوانين تنفيذ حكم المحكمة تنفيذ مطالبات الرسوم النهائية تهيئة المناخ للإصلاح القضائي تواريخ المحاكمة توزيع النقد المأخوذ إلى حسابات مختلفة توسيع نطاق المستفيدين منه توصيف المشروع توصيف محدد للنتائج تيسير الحصول على المعلومات القانونية
<b>ج</b>	
Appealable Docket table Trip schedule itinerary Case indexing Crime <ul style="list-style-type: none"> <li>• Felony</li> <li>• Misdemeanor</li> <li>• Contravention</li> </ul> Organized Crime International Crimes War Crimes Crime of Aggression Hearings Subsequent court hearings Final court hearing First court hearing In camera session Public session Battery misdemeanor Kleptomania Assisting agencies Quality Substantive	جائز الاستئناف جدول الدعاوى المقدم جدول الزيادة جدولة الدعوى جريمة <ul style="list-style-type: none"> <li>• جنابة</li> <li>• جنحة</li> <li>• مخالفة</li> </ul> جريمة منظمة جرائم دولية جرائم حرب جريمة العدوان الجلسات جلسات المحكمة التالية الجلسة الأخيرة (حجز الدعوى للحكم) الجلسة الأولى جلسة سرية جلسة علنية جنحة ضرب جنون السرقة (مرض نفسي) جهات معاونة جودة جوهرى / أساسي
<b>ح</b>	
Syndic, Trustee	حارس قضائي

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Custodian</li> <li>Postponement for final judgment</li> <li>Caseload</li> <li>Binding force of a decision</li> <li>Reduce case delay</li> <li>Backlog reduction</li> <li>Elimination</li> <li>Disinheritance</li> <li>Judicial Immunity</li> <li>Parliamentarian Immunity</li> <li>Diplomatic Immunity</li> <li>Devolution of estate</li> <li>Child custody</li> <li>Appear before the court</li> <li>Appearance of parties</li> <li>In presence <ul style="list-style-type: none"> <li>• In absentia</li> </ul> </li> <li>Human Rights</li> <li>Right to vote</li> <li>Pre-emption</li> <li>Property rights</li> <li>Undivided rights</li> <li>Judgment in absentia</li> <li>Administer oath</li> <li>Party</li> <li>Proposed solutions</li> <li>Draft written order of payment, remittance</li> <li>Adverse possession</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• وصي أو ولي أو قيم</li> <li>حجز للحكم</li> <li>حجم القضايا</li> <li>حجية الحكم</li> <li>الحد من تأخر القضايا</li> <li>الحد من تراكم القضايا</li> <li>حذف / تخلص من</li> <li>حرمان من الإرث</li> <li>حصانة قضائية</li> <li>حصانة برلمانية</li> <li>حصانة دبلوماسية</li> <li>حصر الإرث</li> <li>حضانة الطفل</li> <li>حضر أمام المحكمة</li> <li>حضور الأطراف</li> <li>حضورياً</li> <li>• غيبياً</li> <li>حقوق الإنسان</li> <li>حق التصويت</li> <li>حق الشفعة</li> <li>حقوق الملكية</li> <li>حقوق غير مجزأة</li> <li>حكم غيابي</li> <li>حلف اليمين</li> <li>حلف / حزب</li> <li>حلول / مرشحة</li> <li>حوالة</li> <li>حيازة عقار ليس له مالك</li> </ul>
<h2 style="margin: 0;">خ</h2>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Hands-on experience</li> <li>Efficient and timely judicial services</li> <li>Breach of contract</li> <li>Map for anticipated achievements</li> <li>Storage</li> <li>Streamline</li> <li>Letter of guarantee</li> <li>Letter of credit</li> <li>Work-plan</li> <li>Strategic plan</li> <li>Regulatory reform plan</li> <li>Payroll plan</li> <li>Academic background</li> <li>Strong base of support</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>خبرة عملية</li> <li>خدمات قضائية في وقت اقل و بكفاءة أعلى</li> <li>خرق بنود العقد</li> <li>خريطة للإنجازات المتوقعة</li> <li>خزنة / تخزين</li> <li>خط انسيابي</li> <li>خطاب ضمان</li> <li>خطاب اعتماد</li> <li>خطة عمل</li> <li>خطة استراتيجية</li> <li>خطة للإصلاح التنظيمي</li> <li>خطة للرواتب</li> <li>خلفية دراسية</li> <li>خلق قاعدة من المؤيدين</li> </ul>

د	
No-penalty-on-suspicion Needs assessment studies Market research Technical assessment Realistic evaluation for finding facts Family cases Docket Labor cases Non-suited cases Sub-cases Subsidy Technical support Record invitation Urgent case Judgment register Journal Supporting Register for Accounts Administrative guidelines Panels Role	درء الشبهات دراسات حصر و تحديد الاحتياجات دراسة السوق دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية دراسة تقييمية واقعية لتقصى الحقائق دعاوى أحوال شخصية الدعاوى المقدمة دعاوى عمال دعاوى غير مقامة – دعاوى ساقطة دعاوى فرعية دعم دعم فني دعوة سجل دعوى مستعجلة دفتر الأحكام دفتر اليوميات دفتر مساعد لحساب الأرصدة دليل إدارى دوائر - محكمة – هيئة دور
ر	
Chief justice Chief Judge (presiding Judge) Prosperity Recusal (judge disqualifying himself) Challenging the judge (application to disqualify a judge) Mission statement Fees of intervention on either litigant's side Anti-dumping duties Final court fees Refuse cause of action, Rejection Judicial control Lien, mortgage Case roll	رئيس المحكمة رئيس محكمة رخاء رد القاضى لنفسه رد القضاة رسالة رسم التدخل الهجومي رسوم مكافحة الإغراق رسوم نهائية للدعوى رفض الدعوى الرقابة رهن عقاري رول الجلسة
ز	
Cell Adultery Marriage	زنا زنا زواج

Enhance knowledge and skills	زيادة المعرفة و المهارات
<b>س</b>	
<p>With malice aforethought Transaction log Register of action Record books Expert deposit payment Timely disposition of cases Receiving note Delivering note Peripheral Local travel / in-country Lapse of right Circuit clerk Chain of tasks Power Legislative Authority “Power” Judicial Authority “Power” Executive Authority “Power” Direct Authority for change Hallmark Bill of exchange Parties dispositions Securities  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shares</li> <li>• Bonds</li> </ul> Judicial year Legal precedents Political sovereignty Rule of Law Judicial sovereignty Payroll policy Personnel policy Office policy and rules</p>	<p>سبق الإصرار و الترصّد سجل العمل أو الحركة سجل الحركة سجلات سداد أمانة الخبير سرعة الفصل في القضايا سركي استلام سركي تسليم سطحي سفر داخل حدود الدولة سقوط الحق سكرتير الجلسة سلسلة من المهام السلطة السلطة التشريعية السلطة القضائية السلطة التنفيذية سلطة التغيير المباشرة سمة مميزة سند إذنى سند تملك للحلف / حزب سندات  <ul style="list-style-type: none"> <li>• أسهم</li> <li>• صكوك</li> </ul> السنة القضائية سوابق قانونية السيادة السياسية سيادة القانون سيادة القضاء سياسة الرواتب سياسة شئون العاملين سياسة و لوائح المكتب</p>
<b>ش</b>	
<p>Witness for the prosecution Alibi Case Initiation and Receipting Network (CIRN) Islamic Law, Shari’ah Dismissal</p>	<p>شاهد إثبات شاهد نفي شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل شريعة إسلامية شطب</p>

Express warranties Exemption certificate Positive Certificate Certificate of no objection to assessed fees Certificate that no appeals were filed for a case before a partial circuit within a certain period of time Certificate of no objection to a demolition order Certificate that there are no bankruptcy cases filed against a specified person within a certain period of time Certificate that there are no rent cases filed against a specified person Certificate of a case in process Perjury Negative Certificate Certificate for non-protest claims	شهادات الضمان شهادة الإعفاء شهادة ايجابية شهادة بعدم حدوث معارضة في أمر تقدير رسوم شهادة من الجدول بعدم حصول استئناف في دعوى بمحكمة جزئية خلال فترة محددة شهادة بعدم حصول طعن على قرار إزالة شهادة بعدم صدور حكم إفلاس ضد شخص معين خلال فترة معينة شهادة بعدم وجود منازعات قضائية إجارية ضد شخص معين شهادة بيانات دعوى متداولة شهادة زور شهادة سلبية شهادة عدم حصول بروتستو
<b>ص</b>	
Writ Writ of summons Writ of proceedings with case after being dismissed Writ of demands for person intervening on either litigant's side Final decision Reconciliation Codification Formation of contract	صحيفة الدعوى صحيفة الدعوى صحيفة تجديد من الشطب صحيفة طلبات متدخل هجوماً صدور الحكم النهائي صلح صياغة، تقنين صياغة العقد
<b>ض</b>	
Approval and priority setting Battery, beating Detriment Warranty for hidden defects Conscience	ضبط الموافقة و الأولوية ضرب ضرر ضمان العيوب ضمير
<b>ط</b>	
forensic science Invitation for Bid (IFB) Rent contest	طب شرعي، طب عدلي طرح المناقصة طعون إيجارات

Irrevocable divorce Revocable divorce RFP administrative requirements RFP business requirements Request the appointment of experts Request for proposal (RFP) Request for Bid (RFB) Request for information	طلاق بائن طلاق رجعي طلب التقدم بعرض توفير مستلزمات إدارية طلب التقدم بعرض لتوفير مستلزمات العمل طلب تعيين خبير طلب عروض مفتوحة طلب عروض مناقصة طلب معلومات
<b>ظ</b>	
Aggravating Factor Mitigating Factor	ظرف مشدد ظرف مخفف
<b>ع</b>	
Public justice Individual justice Waiting period Days for service Non-case value jurisdiction Non-territorial jurisdiction Non-specialty jurisdiction Display Present ideas Technical proposal Rental or lease contract Contract of sale Loan contract Contract integration Penalty Public relations Hierarchical or one-to-many relationships Ontology Acknowledgment of receipt Generate notices Time sharing Create docket entries Client / server Regulatory impediments Papers returned unnerved Canceling partial circuit judgment	عدالة عامة - جماعية عدالة فردية عدة (المرأة) عدد الأيام المطلوبة للإعلان عدم الاختصاص القيمي عدم الاختصاص المحلي عدم الاختصاص النوعي (ولائي) عرض عرض أفكار عرض فني عقد الإيجار عقد البيع عقد القرض عقد توحيد عقوبة علاقات عامة علاقة سلسلة أو من واحد إلى عدة اتجاهات علم الوجود علم الوصول عمل إخطار / إنذارات العمل بطريقة تقسيم الوقت عمل مدخلات لجدول الدعاوى المقدم عميل / خادم عوائق تنظيمية عودة وثائق غير مدعمة الغاء حكم سابق من محكمة جزئية
<b>غ</b>	
Money Laundering Drowning In absentia	غسل الأموال، تبييض الأموال غرق غيباً

Coma	غيبوبة
<b>ف</b>	
Open argument Period of test Defects Liability Period Test period Sequestration Termination of contract Reporting system breakdowns Disposition of a case Indecent Act On-site system technician Microfiche indexes	فتح باب المرافعة فترة اختبار فترة الضمان فترة الإختبار فرض الحراسة فسخ العقد فشل نظام التقارير الفصل في الدعوى فعل فاضح فني يعمل في الموقع فهارس ميكروفيش
<b>ق</b>	
Bordereau Pop-up menu Judge of provisional matters Inquiry judge Mentor judge Competent Judge, natural Judge Law of evidence Rent law Commercial code private International law Public International Law Case law system (precedents law), Common Law system Continental law, Civil law system Civil code (law) Procedural law Customary law Affirm cause of action Acceptance of systems Receiving documents (judgment and supporting documents) Premeditated murder <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manslaughter</li> <li>• Homicide</li> <li>• Genocide</li> <li>• Suicide</li> <li>• Abortion</li> <li>• Euthanasia</li> </ul>	قائمة (التأمين) قائمة الظهور السريع قاض الأمور الوقتية قاض التحقيق القاضي المرشد القاضي المختص، القاضي الطبيعي قانون إثبات قانون الإيجارات قانون تجاري قانون دولي الخاص لقانون دولي العام قانون السوابق القضائية، القانون الأنجلو / أمريكي القانون اللاتيني القانون المدني قانون المرافعات قانون عرفي قبول الدعوى قبول النظم قبول الوثائق (الأحكام و المستندات المؤيدة للحكم) قتل مع سبق الإصرار و الترصد <ul style="list-style-type: none"> <li>• قتل خطأ</li> <li>• جريمة قتل</li> <li>• إبادة جماعية</li> <li>• إنتحار</li> <li>• إجهاض</li> <li>• القتل الرحيم، قتل الشفقة</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Capital Punishment</li> <li>• Suffocation</li> <li>• Death</li> </ul> <p>Search capabilities Slander Libel defamation Paying fines Piracy Loan Administrative judiciary Eliminate legal impediments Summary jurisdiction and procedure in matters of special urgency Pilot site judges Judges subject to challenge Experienced judges Senior judges Re-filed cases Rent cases Signature case Appealed case Private sector Public Sector Statistics Department Indexing Department Archives Department Service Department Rules Statutes Procedural rules National database Court administration laws Law and amendments Assume responsibilities Perform research function Recording documents of acknowledgement Indexing a case referred from another court Recording and indexing claims Restrictions</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• إعدام</li> <li>• خنق</li> <li>• موت</li> </ul> <p>قدرات بحث قذف قذف بسبيل النشر أو الكتابة أو الرسوم قرار تغريم الفرصة قرض قضاء إدارى القضاء على المعوقات القانونية قضاء مستعجل</p> <p>قضاة المحاكم الرائدة القضاة المطلوب ردهم قضاة متمرسين قضاة محنكون قضايا أعيد إقامتها قضايا الإيجارات قضايا صحة التوقيع قضية مستأنفة القطاع الخاص القطاع العام قلم الإحصاء قلم الجدول قلم الحفظ قلم المحضرين قواعد قواعد، نظم قواعد إجرائية قواعد البيانات القومية قوانين متعلقة بإدارة المحاكم القوانين و تعديلاتها قيام بمهام و مسؤوليات القيام بوظيفة البحثية قيد الأوراق المعلنة قيد دعوى محالة من محكمة أخرى قيد و فهرسه المطالبات قبيود</p>
<b>ك</b>	
<p>Never filed Writing judgments in cases Disclosure of proposal contents Administrative capacity</p>	<p>كأن لم تكن كتابة الأحكام في الدعاوى كشف عن محتويات العرض كفاءة الإدارة</p>



Guarantee Promissory note Kite Personal computer	كفالة كمبيالة كمبيالة سورية كمبيوتر شخصي
<b>ل</b>	
Advise committee Planning committee Remedy at law Role play Regulations	لجنة المشورة لجنة التخطيط اللجوء للقانون (رفع دعوى أمام القضاء) لعب الأدوار اللوائح
<b>م</b>	
Marriage officer Pitfall Performance indicators Associated degree Printed material Face amount Inherent Follow up execution Monitoring Government registers Speakers Requirements Mandatory versus desirable requirements Logistical requirements Training requirements Litigants Receptive Versatile Appraiser Disciplinary boards Supreme Judicial Council (SJC) Community board, Municipality council Converger (training) Responsive Nepotism Courts of First Instance – Trial Court Pilot Courts Court hearing Agenda Hearing or trial transcript Service Department Full Court	مأذون مأزق, خطر مؤشرات الإنجازات مؤهل متوسط مادة مطبوعة المبلغ الأسمى متأصل متابعة التنفيذ متابعة الدفتر الوسيط " حكومي " متحدثين / محاضرين متطلبات متطلبات اجبارية مقابل اختيارية متطلبات الإعداد, لوجستية متطلبات التدريب متقاضين (الخصوم) متقبل للأفكار الجديدة متقلب / متعدد الجوانب مثنى مجالس التأديب المجلس الأعلى للقضاء مجلس محلي مجمع مجيب, مستجيب, حساس, سريع الإستجابة محاباة الأقارب محاكم ابتدائية محاكم رائدة محضر الجلسة محضر الجلسة المحضرين محكمة – دائرة كلية

Court of First Instance – Trial Court	محكمة ابتدائية
Court of Appeal (COA)	محكمة الإستئناف
District court	محكمة الدرجة الأولى بأمريكا
Supreme Court	محكمة العليا بأمريكا
Partial Court	محكمة جزئية
Partial Court (circuit)	محكمة أو دائرة جزئية
Court of Cassation (COC)	محكمة النقض
Supreme Constitutional Court (SCC)	المحكمة الدستورية العليا
International Court Of Justice (ICJ)	محكمة العدل الدولية
International Criminal Court (ICC)	المحكمة الجنائية الدولية
Synopsis	مختصر / موجز
Outputs	مخرجات
Flowchart	مخطط التدفق
Postponement for more time for judgment	مداجل للحكم
Life span	مدة الحياة
Entries	مدخلات
Defendant	المدعى عليه
Payment	مدفوعات
Over payment	مدفوعات زائدة
Dilatory debtor	مدين مماطل
Pleading brief	مذكرة (دفاعية أو جوابية)
Brief	مذكرة (إلى جهة قضاء)
Note of protest	مذكرة احتجاج
Jurisdictional statement	مذكرة اختصاص
Bench book	المراجع التي يستخدمها القاضي أثناء الجلسة
Legal references	مراجع قانونية
Review procedural processes	مراجعة الخطوات الإجرائية
Revision of fees estimation	مراجعة الرسوم
Revoke the divorce	مراجعة الزوجة
Revision of collection of case filing fees	مراجعة تحصيل رسوم رفع الدعوى
Enterprise model revision	مراجعة نموذج العمل
Final case fees revision	مراجعة الرسوم النهائية المستحقة بعد الفصل في الدعوى
Utilities	مرافق
National Centre of state Courts (NCSC)	المركز القومي لمحاكم الولايات
Responsibilities	مسئوليات
Negligence responsibility	مسئولية تقصيرية
Criminal responsibility	مسئولية جنائية
Contractual responsibility, Liability	مسئولية عقدية
Instrumental	مساعد مفيد
Accommodator (training)	مساعد الآخرين
Plea bargaining	المفاوضة الجنائية
Appealed from partial circuits	مستأنف من جزئي
Audiences (training)	مستفيدون
Targeted beneficiaries	مستفيدون
Standalone	مستقل
Assimilator (training)	مستوعب

Survey	مسح
Procedural problems	مشاكل إجرائية
Problems related or leading to case delay	مشاكل متعلقة بتأخير القضايا
Procurement	مشتريات و توريدات
Legislators and judges	المشرعون و القضاة
Program jurist	مشرف عام على البرنامج
Enterprise	مشروع
Unprescribed (public) interest	مصالح مرسلة
Confiscation	مصادرة
Repository	مصدر / مستودع / مخزن
Liquidator	مصفي
Expert department	مصلحة الخبراء
Fees claims	المطالبات
Inimical	معادي
Protest	معارضة (الحكم)
Extradition treaty	معاهدة تسليم المجرمين
Time standards	معايير وقتية
Entrenched attitudes	المعتقدات الراسخة المعادية للتغيير
Legal parameters	معطيات قانونية
Mentor	معلم / مرشد
Scheduling management information	معلومات إدارة الجدول
Technical assistance, support	معاونة فنية
Locally hired	معينين محلياً
Diverger (training)	مفرد (او المتشعب)
Prime contractor	مقاول اولى / متعهد اولى
Proposed regulatory reforms in law	مقترحات الإصلاحات التنظيمية في القانون
Legislative proposals	مقترحات تشريعية
Learning Assessment (for pre and post tests)	مقدار التعلم
Plan components	مكونات الخطة
Ownership	ملكية
Apparent ownership	ملكية شائعة
Ownership of response information	ملكية معلومات الاستجابة
<i>Res nullius</i>	ملكية مهجورة
Criminal Prosecution	المنازعات الجنائية
Civil litigation	المنازعات المدنية
Standardized curricula	مناهج تدريبية موحدة
Training curriculum, materials & concepts	مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية
Classroom facilitator	منسق الدورة
Circulars	منشورات إدارية
Platform	منصة / منبر للنظم
World Trade Organization (WTO)	منظمة التجارة العالمية
Organization of Economic Co-operation and Development (OECD)	منظمة التعاون و التنمية الاقتصادية
Task	مهمة
Strategy mission	المهمة الإستراتيجية

Articles of commercial and civil laws Supporting Educational Material Resources Balancing of cash drawers Specifications Facilitator	مواد القانون المدنى و التجارى مواد تعليمية مساعدة موارد موازنة الحسابات النقدية مواصفات ميسر
<b>ن</b>	
Research results End outputs Legislative judicial seminars Round-table seminar on strategic planning Eminent domain Expropriation Generate a copy receipt for any cash receipt Information dissemination Dissemination Newsletter Testimony quorum Minimum value Arabic hyper text Ambit Case Management Application (CMA) Operating system American Judicial System Civil Court System Multiple Operating Systems Present system Responsive judicial system Tickler system Multi-user Criminal Justice Integrated System (CJIS) Proprietary system Data Management Systems (DMS) Management Information System (MIS) Information Systems Peer Lawyers syndicate (Bar Association) Maritime transport Land transport Communication method test model System model Reform program model Regular communication model	نتائج البحث النتائج النهائية ندوات تشريعية قضائية ندوة مفتوحة عن التخطيط الإستراتيجي نزاع الملكية للمنفعة العامة نزاع ملكية نسخة طبق الأصل من الإيصال نشر المعلومات نشر نثر نشرات إخبارية نصاب الشهادة نصاب قيمي نصوص مرجعية عربية نطاق مدى محدود نظام إدارة الدعوى نظام التشغيل نظام القضاء الأمريكي نظام المحاكم المدنية نظام تشغيل متعدد نظام حالي نظام قضائي سريع الاستجابة نظام متابعة نظام متعدد المستخدمين نظام معلومات قضائي جنائي متكامل نظام مغلق (خاص بشركة واحدة) نظم إدارة البيانات نظم إدارة المعلومات نظم المعلومات النظير، الند نقابة المحامين نقل بحري نقل برى نموذج اختبار وسائل الاتصال نموذج النظام نموذج برنامج للإصلاح نموذج للإتصال الدوري

Mock-up COC terminal Mock-up system Case type Twisted pair cable Quality of education and training	نموذج للجهاز في محكمة النقض نموذج للنظام نوع الدعوى نوع من الأسلاك مزدوج الأطراف نوعية التعليم و التدريب
<b>هـ</b>	
User profiles Legislative bodies United States Agency for International Development (USAID) Panel Panels of three Judges Staffing patterns Organization charts Structure	هوية المستخدم هيئات تشريعية الهيئة الأمريكية للتنمية الدولية هيئة هيئة من ثلاثة قضاة الهيكل الوظيفية هيكل تنظيمية هيكل - بناء
<b>و</b>	
Unnerved papers Pertinent Deposits Workshop Access points Access protocols Mediation Mediator Outlines written for various courses Squatter settlement Plan development Legal status Draft enterprise model Off the roll Wife's proxy Public Prosecutor Blood heir	وثائق غير مدعمة وثيق الصلة بالموضوع ودائع ورشة العمل وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وساطة وسيط وضع آليات و أسس لكتابة المناهج وضع اليد على مال غير مملوك وضع خطة وضع قانوني وضع نموذج للعمل وقف وكيل الزوجة وكيل النيابة ولى الدم
<b>ي</b>	
Assemble Mitigating conditions Retrieve, redeem, recall, renew Register Perceive	يجتمع يخفف يسترد / يسترجع / يجدد يسجل يعي, يفهم, يدرك

Disqualification	يفقد الأهلية لممارسة شئ أو مركز
Assess	يقيم
Assertory oath	يمين توكيدية
Conclusive oath, decisive oath	يمين حاسمة
Oath <i>ex officio</i>	يمين إبراء
Suppletory oath	يمين متممة
Corporal or Solemn oath	يمين مغلظة، قسم
Judicial oath	يمين قضائية
Official oath	يمين رسمية
Qualified oath	يمين مقيدة
Promissory oath	يمين تعهدية
Generate	ينتج، يحدث، يولد

## معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

## معجم مصطلحات نظام إدارة الدعوى

أ	
Judgments by judge Long title Order Clerck Lead Event subtype First hearing Overdue Pending Events Circuit reassignment Transfer case Case Management Court Administration Short title Alternative title Bankruptcy Rent	الأحكام حسب اسم القاضي أسماء الخصمين الرئيسيين الثلاثية أمر أمين السر أمين سر أنواع فرعية من الإجراءات أول جلسة تأخر الانتهاء من العمل في الموعد المحدد سلفاً الإجراءات المعلقة بسببها الدعوى الإحالة إلى دائرة أخرى إحالة الدعوى إدارة الدعوى إدارة المحكمة إسم الجد للخصمين الرئيسيين إسم بديل للدعوى إفلاس إيجارات
ب	
Report Party details Representative details Reference	بلاغ بيانات الخصم بيانات المحامي بيانات مرتبطة بمكتب الدفاع
ت	
Due date Date commenced Filing date End date Start date Date of decision General commercial Appealed commercial Improving Compensation Circuit allocation Details	التاريخ المتوقع لإنجاز الإجراء الدال تاريخ إقامة الدعوى تاريخ التقدم بطلب تاريخ انتهاء الإجراء الدال تاريخ بدء الإجراء الدال تاريخ صدور الحكم تجارى كلى تجارى مستأنف تحسين تعويضات تعيين دائرة تفاصيل



<b>ج</b>	
Event schedule Hearing Auction session	جدول الإجراءات جلسة جلسة مزاد علني
<b>ح</b>	
By parties by Name By Circuit number By Case number By Parties by ID/Number By Age and Circuit By Age and Event Type By Subject Judgment	حسب أسماء الخصوم في الدعوى حسب رقم الدائرة حسب رقم الدعوى حسب رقم تحقيق الشخصية للخصوم في الدعوى حسب مدة تداول الدعوى و رقم الدائرة حسب مدة تداول الدعوى و نوع الحدث الأخير حسب موضوع الدعوى حكم
<b>د</b>	
Panel New Circuit Previous circuit Current Cases by Year Filed Associated cases	دائرة الدائرة المحال إليها الدائرة المحال منها الدعاوى المتداولة حسب سنة إقامة الدعوى الدعاوى المرتبطة
<b>ر</b>	
Fees Postal code Identity Card National number Sequential party number Hearing Roll	الرسوم الرقم البريدي رقم البطاقة الشخصية الرقم القومي رقم مسلسل الخصم رول الجلسات
<b>ز</b>	
Age Bigamy Polygamy	زمن التداول الزواج بامرأتين الزواج بأكثر من امرأتين "تعدد الزوجات أو الأزواج"
<b>ش</b>	
Judicial (juridical) person	شخص اعتباري

Natural person Positive Certificate Negative Certificate	شخص طبيعي شهادة ايجابية شهادة سلبية
<b>ص</b>	
Signature Writ of service Capacity	صحة توقيع صحيفة إعلان الصفة
<b>ض</b>	
Taxes Attach judgment Attach transcript Attach document, docket	ضرائب ضم الحكم ضم صورة ضم مستند
<b>ط</b>	
Event type Filing party Rent contest Status change Litigant request Service requests External request	طبيعة الإجراء الدال الطرف المتقدم بالطلب طعون إيجارات طاب تصحيح طلب من المتقاضى طلبات الإعلان طلبات عارضة
<b>ع</b>	
Count Number of times postponed General labor Appealed labor Address	عدد عدد التأجيلات عمال كلي عمال مستأنف عنوان
<b>غ</b>	
Deliberation room Fine	غرفة المداولة غرامة
<b>ق</b>	
Hearing room	قاعة المحكمة

CMA Cases Decision New status Previous status Litigant request decision External request decision Judgment decision	قاعدة بيانات الدعاوى قرار القرار الجديد القرار السابق قرار في طلب من المتقاضى قرار في طلبات عارضة قرار قضائي
ك	
Keywords Panel and Circuit keywords	الكلمات الدالة الكلمات الدالة على الدوائر و الجلسات
م	
Past events Annex Pending Miscellaneous State Original case court Courts below Average duration Time since last step Plaintiff Defendant Civil General Appealed civil Deputy Document Case document Conflict documents Deleted documents Payer Exemption Filed File location Filing to First Expert Referral Filing to First Hearing Filing to service acknowledgement Filing to Decision Expert Request to Expert Opinion Event status Case status	ما تم من إجراءات دالة المبنى الملحق متداول متنوع المحافظة المحكمة التي أقيمت أمامها الدعوى لأول مرة محكمة جزئية مدة إنجاز الإجراء الدال المدة منذ اتخاذ آخر إجراء حتى الآن المدعى المدعى عليه مدنى كلى مدنى مستأنف مساعد أمين سر مستند مستندات الدعوى المستندات المقابلة المستندات غير المتعلقة بالدعوى المسدد معافاة مقامة مكان ملف الدعوى منذ إقامة الدعوى و حتى أول إحالة للخبير منذ إقامة الدعوى و حتى أول جلسة منذ إقامة الدعوى و حتى تمام الإعلان منذ إقامة الدعوى و حتى صدور الحكم منذ الإحالة إلى الخبير و حتى ورود التقرير موقف الإجراء الدال موقف الدعوى

ن	
Even results	نتيجة تنفيذ إجراءات آخر جلسة

## معجم أنواع الدعاوى

## معجم أنواع الدعاوى

أ	
Monuments, Antiquities	الأثار
Foreigners	أجانب
Martial laws	أحكام عرفية
Family cases	أحوال شخصية
Commercial work	أعمال تجارية
Order of performance	أمر أداء
Order on a petition	أمر على عريضة
Money	أموال
Qualification, capacity	أهلية
Military orders	أوامر عسكرية
Commercial papers	الأوراق التجارية
Evidence	الإثبات
Illicit enrichment	إثراء بلا سبب
Bankruptcy procedures	إجراءات إفلاس
Jurisdiction	اختصاص
Enjoy a usufruct	ارتفاق
Heritage	الإرث
Appeal	استئناف
Investment	استثمار
Export	استيراد
Seizer	استيلاء
Agricultural reform	إصلاح زراعي
Declaration	إعلان
Bankruptcy	إفلاس
Rents	إيجار
ب	
Post	بريد
Nullity	البطلان
Banks	بنوك
Sale	بيع
ت	
Nationalization	تأميم
Insurance	تأمين
Social insurance	تأمينات اجتماعية
In specie insurance	تأمينات عينية

Partition Improvement Arbitration Patrimony Obligation Forgery Registration Adjoining Solidarity Education Compensation Statute of limitation Division Requiring reconsideration Supply Organizing Execution Real estate execution	تجزئة تحسين تحكيم تركة التزام تزوير تسجيل التصاق تضامن تعليم تعويض تقادم تقسيم التماس إعادة النظر تموين تنظيم تنفيذ تنفيذ عقاري
ج	
Cemetery Customs Affiliations Nationality	جبانات جمارك جمعيات جنسية
ح	
Custody Guardianship Grung rent Judgment Occupation	حجز حراسة حكر حكم حياسة
خ	
Expertise Successor	خبرة خلف
د	
Proofs Evidence	دفوع دليل

ر	
Returning the undue Fees Mortgage Irrigation Profits	رد غير المستحق رسوم رهن ري ريع
س	
Brokerage	سمسرة
ش	
Legal Personality Companies Preemption Notary office Common property	الشخصية الاعتبارية شركات شفعة شهر عقاري شيوخ
ص	
Reconciliation Fictitious	صلح صورية
ض	
Taxes	ضرائب
ط	
Judicial members' requirements	طلبات رجال القضاء
ع	
Tradition Contract Labor	عرف عقد العمل
ف	
Residue	فضالة



Benefits	فوائد
<b>ق</b>	
Judge of timely matters Law Administrative decision Division Urgent cases Judges The force of the adjudged Force majeure, Act of God	قاض الأمور الوقتية قانون القرار الإداري قسمة قضاء مستعجل قضاة قوة الأمر المقضي قوة قاهرة
<b>ك</b>	
Bail	كفالة
<b>م</b>	
Organizations Lawyers Court of the revolution High Court Court of values Subject matter court Commercial place Civil government Civil old Facilities Terminal sickness Responsibility Opposition Treaties Property Home land Employees	مؤسسات محاماة محكمة الثورة المحكمة العليا محكمة القيم محكمة الموضوع المحل التجاري مدني (حكومة) مدني (قديم) مرافق مرض الموت مسئولية معارضة معاهدات ملكية موطن موظفون
<b>ن</b>	
Ownership deprivation General system Syndicates Criticism Cassation	نزع الملكية نظام عام نقابات نقد نقض

Transfer Public prosecution	نقل نيابة عامة
هـ	
Donation Public entities	هبة هيئات عامة
و	
Will Cessation Agency	وصية وقف وكالة

# معجم مصطلحات أفرع القانون

## معجم مصطلحات أفرع القانون

Criminal Law	القانون الجنائي
Crime	جريمة
Criminal behavior	السلوك الإجرامي
Criminal	المجرم
Criminal responsibility	المسئولية الجنائية
Illegal act	عمل غير مشروع
Punishment	العقوبة
Voluntary criminal act	عمل إجرامي إرادي
Awareness	الإدراك
Will	الإرادة
Material element , <i>Actus Reus</i>	العنصر المادي
Mental element, <i>Mens Rea</i>	العنصر المعنوي
Legal element	العنصر القانوني
Felony	جناية
Murder	قتل
Capital punishment	عقوبة الإعدام
Misdemeanor	جُنحة
Theft	السرقية
Imprisonment	الحبس
Fine	الغرامة المالية
Contravention	مُخالفة
Accused	المتهم
Warrant for arrest	أمر القبض
Search and seizure	التفتيش والمصادرة
Prosecution	المحاكمة
Court	المحكمة
Judge	القاضي
Prosecutor	وكيل الادعاء
Attorney General	النائب العام
Lawyer / Counsel	المحامي
<i>Non bis in idem</i>	عدم جواز محاكمة الشخص عن ذات الجرم مرتين
<i>Nullum crimen sine lege</i>	لا جريمة إلا بنص القانون
<i>Nulla poena sine lege</i>	لا عقوبة إلا بنص القانون
<i>ratione temporis</i>	الاختصاص من حيث الزمان
<i>Ratione Materiae</i>	الاختصاص من حيث الموضوع
<i>Ratione Loci</i>	الاختصاص من حيث المكان
<i>Ratione Personae</i>	الاختصاص من حيث الأشخاص
<i>Habeas Corpus</i>	حق ممثل المتهم أمام القضاء
<i>Aut Dedere Aut Judicare</i>	واجب التسليم أو المحاكمة

International Law	القانون الدولي
State	دولة
International organization	منظمة دولية
United Nations	الأمم المتحدة
International Court of Justice	محكمة العدل الدولية
Sovereignty	السيادة
International peace	السلام العالمي
Breaches of the peace	انتهاكات أو خرق السلام
Self determination	تقرير المصير
Political independence	الاستقلال السياسي
National sovereignty	السيادة الوطنية
Human rights	حقوق الإنسان
Act of aggression	عمل عدواني
Nationals	المواطنين
Alien	الأجنبي
Nationality	الجنسية
Domicile	الموطن
Domicile of origin	الموطن الأصلي
Domicile of choice	الموطن الاختياري
International dispute	نزاع دولي
Boundary dispute	نزاع على الحدود
Territorial dispute	نزاع إقليمي
Diplomatic solutions	حلول دبلوماسية
Negotiations	المفاوضات
Good offices	المساعي الحميدة
Mediation	الوساطة
Conciliation	التوفيق بين طرفين
Adjudicative procedures	الإجراءات القضائية
Convention – Treaty	معاهدة – اتفاقية
International community	المجتمع الدولي
International Criminal Law	القانون الجنائي الدولي
International Humanitarian Law	القانون الإنساني الدولي
International Criminal Court	المحكمة الجنائية الدولية
Arab League	جامعة الدول العربية
Crimes against humanity	الجرائم ضد الإنسانية
War crimes	جرائم الحرب
Genocide	الإبادة الجماعية
Security Council	مجلس الأمن
General Assembly	الجمعية العامة
European Union	الاتحاد الأوروبي
Council of Europe	مجلس أوروبا
<i>Pacta sunt Servanda</i>	مبدأ الوفاء بالمعاهدات بحسن نية
<i>Jus cogens</i>	المبادئ الأمرة
<i>Jus Gentium</i>	قانون الشعوب
<i>Erga Omnes</i>	ساري قبل الكافة

<p><i>Lex lata</i>  <i>De lege Ferenda</i>  <i>Ex aequo et bono</i>  <i>Lex posterior derogat priori</i>  <i>Lex Specialis derogat generali</i>  <i>Sic utere tuo ut alienum non laedas</i>  <i>Opinio Juris</i>  <i>De Facto</i>  <i>De Jure</i>  <i>Uti possidetis juris</i>  <i>Rebus sic stantibus</i></p>	<p>القانون كما هو  القانون كما يجب أن يكون  مبادئ العدل والإنصاف  القانون الجديد ينسخ ما قبله  القانون الخاص يقيد العام  مبدأ حرية الشخص يجب ألا تطغى على حرية الآخرين  العنصر المعنوي في العرف الدولي  بحكم الواقع  بحكم القانون  مبدأ احترام الحدود المتوارثة  مبدأ تغير الظروف جذرياً</p>
--	--

Civil Law	القانون المدني
Contract	العقد
Contractor	المتعاقد
Agreement	اتفاق
Promise	التزام - تعهد
Promisor	المدين - المتعهد
Promisee	الدائن - المتعهد له
Defendant	المُدعى عليه
Plaintiff	المُدعي
Party	طرف
Evidence	إثبات - دليل
Formal contract	عقد شكلي
Informal contract	عقد غير شكلي
Unilateral contract	عقد مُلزم لجانب واحد
Bilateral contract	عقد مُلزم للجانبين
Legal capacity	أهلية قانونية
Assent	رضاء - موافقة
Manifestation	تعبير
Offer	إيجاب - عرض
Offeror	الموجب - العارض
Offeree	موجب له - معروض عليه
Acceptance	قبول
Qualification	كفاءة
Condition	شرط
Breach	إخلال
Total	كلي
Partial	جزئي
Remedy	جزاء
Restitution	رد - استرداد
Loss	خسارة
Gain	ربح - كسب
Harm	ضرر

Act	عمل أو فعل
Joint promise	التزام أو تعهد مشترك
Creditor	دائن
Obligor	مدين
Defect	عيب

## معجم المصطلحات التقنية



## معجم مصطلحات التقنية

<p>Phased-in automation Office automation Automation Automation of the civil and commercial case litigation procedures Automate and streamline procedures Court automation Intra-office communication and noting Supporting equipment Hardware and software Audiovisual equipment External demands outstrip data availability Access and security parameters Beta testing Applications Acceptance Testing (AAT) Systems Integration Testing (SIT) System Acceptance Testing (SAT) Information Resource Management (IRM) Retrieval of basic information Technical advisors On screen inquiries Classroom norms Select and Monitor trainees Management of training process Training techniques, technology and curricula Group training technique Performance of mock-up terminal</p>	<p>الأتمتة التدريجية أتمتة المكاتب أتمتة - ميكنة أتمتة إجراءات التقاضي للقضايا المدنية و التجارية أتمتة الإجراءات و تبسيطها أتمتة المحاكم اتصال مكثبي خارجي أجهزة تكميلية الأجهزة و التطبيقات (العتاد و البرامج) أجهزة سمعية و بصرية الإحتياجات الخارجية تفوق المعلومات المتوفرة احتياطات الأمن الاختبار الأولى اختبار تقبل الطلبات اختبار تكامل الأنظمة اختبارات قبول النظام إدارة مصادر المعلومات استرجاع المعلومات الأساسية استشاريين فنيين استعلامات على الشاشة الأنماط السلوكية بقاعة التدريب اختيار المشاركين في الدورات و متابعتهم إدارة العملية التعليمية أساليب التدريب و التقنية و المناهج أسلوب التدريب الجماعي أداء نموذج النهاية الطرفية المحاكية</p>
ب	
<p>Search and find Search database Programs System software Application software Sub-programs Tailor-made software Off the Shelf (OTS) Customized software Accessories (computer) Programming</p>	<p>بحث في النصوص و استرجاعها بحث في قواعد البيانات برامج برامج التشغيل برامج تطبيقية برامج فرعية برامج مصنوعة (مكيفة وفقاً لغرض معين) برامج معدة مسبقاً برامج معدلة برامج ملحقة برمجة</p>

Pre-visit orientation Orientation program Spreadsheet program Word processor	برنامج الإعداد لما قبل الزيادة برنامج توجيهي برنامج للقوائم الممتدة برنامج معالجة النصوص
<b>ت</b>	
Alternative analysis Requirements analysis Install computer equipment System installation System analysis Install programs Data transformation Software design Microfilming documents Automation applications LAN applications Technical evaluation reports Staff computer literacy skills assessment Systems descriptions Management training design Skills development Performance development Upgrade Substantive improvement	تحليل البدائل تحليل المتطلبات تركيب أجهزة الحاسب الآلي "الكمبيوتر" تركيب النظام تحليل الأنظمة تحميل البرامج تحويل البيانات تصميم أنظمة برامج تصوير الأوراق في الميكروفيلم تطبيقات الأتمتة تطبيقات الشبكة المحلية تقارير التقييم الفني للمركز تقييم مهارات الموظفين في استخدام الكمبيوتر توصيف للأنظمة تصميم دورة تدريب إدارية تطوير المهارات تطوير الأداء تطوير إمكانيات "الارتقاء بالمستوى" تطوير جوهري
<b>ح</b>	
Mainframe Microcomputer Minicomputer Package (computer) Case study (training) Hands-on experience	الحاسب الإلكتروني الكبير، حاسب رئيسي حاسب صغير حاسب متوسط حزمة برامج حالات دراسية خبرة عملية
<b>خ</b>	
Network server Data server Print server Wallpaper (computer)	خادم الشبكة خادم الشبكة / خادم المعلومات خادم الطباعة خلفية
<b>د</b>	
Technical assessment Technical support	دراسة تحديد و حصر الاحتياجات الفنية دعم فني
<b>ر</b>	

ز	
Enhance knowledge and skills	زيادة المعرفة و المهارات
ش	
Case Initiation and Receipting Network (CIRN) Local Area Network (LAN) WAN LAN Taskbar Trainees affairs	شبكة إقامة الدعوى و أعمال التحصيل شبكة معلومات محلية شبكة واسعة المدى مكونة من شبكات محلية شبكة المعلومات المحلية شريط المهام شئون المتدربين
ص	
System maintenance	صيانة لنظام
ط	
forensic science	طب شرعي، طب عدلي
ع	
Technical proposal Tab (dialogue box) Tab (keyboard) Backup (computer) Search parameters Sample court software	عرض فني علامة تبويب علامة جدولة عمل نسخة احتياطية من الملف عناصر و مقومات البحث عينة برنامج للمحكمة
ف	
Reporting system breakdowns On-site system technician Microfiche indexes	فشل نظام التقارير فني يعمل في الموقع فهارس ميكروفيش
ق	
Pop-up menu Acceptance of systems National database	قائمة الظهور السريع قبول النظم قواعد البيانات القومية
ك	
Shield cable Electromagnetic Monitor resolution (computer) Personal computer	كابل ممغنط بشكل يحميه من الإشعاعات الكهرومغناطيسية كثافة عرض الشاشة كمبيوتر شخصي
ل	
Html hypertext markup language Control panel (computer)	لغة تطوير النصوص المرجعية لوحة التحكم

<p>PC based Printed material Scanner Outputs Assistance of automation Organizational backup for automation Scheduling management information Compute Literacy Laboratory (CLL) Technical assistance, support Modems Converger (training) Mock-up Accommodator (training) Audiences (training) Assimilator (training) Diverger (training) Standardized curricula Training curriculum, materials &amp; concepts Classroom facilitator Learner Circle Supporting Educational Material</p>	<p>م مؤسس على الحاسب الشخصي مادة مطبوعة ماسح ضوئي للمستندات مخرجات مساعدة في الأتمتة مساعدة تنظيمية لعملية الأتمتة معلومات إدارة الجدول معمل تعليم الكمبيوتر معاونة فنية مودم (جهاز توصيل الحاسبات عبر خطوط الهاتف) مجمع محاكاة الكمبيوتر الرئيسي مساعد الآخرين مستفيدون مستوعب مفرد (أو المتشعب) مناهج تدريبية موحدة مناهج و مادة و مفاهيم تدريبية منسق الدورة منظومة التعلم مواد تعليمية مساعدة</p>
<p>ن Case Management Application (CMA) Operating system Tickler system Multi-user Criminal Justice Integrated System (CJIS) Proprietary system Data Management Systems (DMS) Management Information System (MIS) Information Systems Twisted pair cable Communication method test model System model Reform program model Regular communication model Mock-up COC terminal Mock-up system Dumb terminal Mock-up terminal Terminal emulation Legislative judicial seminars Round-table seminar on strategic planning Quality of education and training</p>	<p>نظام إدارة الدعوى نظام التشغيل نظام متابعة نظام متعدد المستخدمين نظام معلومات قضائي جنائي متكامل نظام مغلق (خاص بشركة واحدة) نظم إدارة البيانات نظم إدارة المعلومات نظم المعلومات نوع من الأسلاك مزدوج الأطراف نموذج اختبار وسائل الاتصال نموذج النظام نموذج برنامج للإصلاح نموذج للإتصال الدوري نموذج للجهاز في محكمة النقض نموذج للنظام نهاية طرفية صماء نهاية طرفية محاكية نهاية طرفية محاكية ندوات تشريعية قضائية ندوة مفتوحة عن التخطيط الإستراتيجي نوعية التعليم و التدريب</p>

هـ	
User profiles	هوية المستخدم
و	
User interface Friendly interface (computer) Peripherals CPU Access points Access protocols Outlines written for various courses Workshop	واجهة التطبيق واجهة تطبيق سهلة وحدات مساعدة (طابعة / ماسح ضوئي) وحدة معالجة مركزية وسائط الاتصال وسائل الاتصال (بروتوكولات الاتصال) وضع أليات و أسس لكتابة المناهج ورشة العمل